

## Spanish for the Social Sciences III

### SPAN3003 (3 credits)

### Peru: Indigenous Peoples and Globalization

*This syllabus is representative of a typical semester. Because courses develop and change over time to take advantage of unique learning opportunities, actual course content varies from semester to semester.*

#### Descripción del curso

Esta asignatura corresponde al área de Letras y Ciencias Sociales. Está diseñada de tal manera que el estudiante pueda desarrollar las habilidades de comprensión y expresión, tanto oral como escrita. Su propósito es que el estudiante perfeccione sus capacidades para desenvolverse en un ámbito de habla hispana sin mayores dificultades y que sea capaz de plantear las tareas necesarias para su Proyecto de Estudio Independiente (ISP en inglés) en Perú.

El material que sirve de guía para las clases ((Segundo libro: “Exprésate en español”) está diseñado exclusivamente para los estudiantes inscritos en nuestro programa; considera el trabajo individual y grupal, así como una evaluación continua de las destrezas y del avance de los objetivos. Su contenido está relacionado con la historia, cultura y sociedad del Perú.

El nivel Intermedio II congrega a los estudiantes que inician con un nivel de español que corresponde al B2 del Marco Común Europeo de las Lenguas<sup>1</sup>, (al del “usuario independiente: avanzado”, también reconocido como intermedio alto, en el cual el participante puede comprender las ideas centrales de textos complejos y técnicos y desenvolverse con hablantes nativos con fluidez, defendiendo sus puntos de vista). Se busca que el estudiante pase al siguiente nivel, el de “usuario competente”, en el cual puede desenvolverse de forma fluida y en todos los contextos, comprender a casi todos los hablantes locales y producir discursos claros y bien estructurados.

#### Objetivos del curso

- Brindar al estudiante ejercicios prácticos de revisión del vocabulario y de todas las estructuras lingüísticas del español.
- Lograr que el estudiante incremente su dominio de los tiempos verbales, amplíe su vocabulario y perfeccione su pronunciación.
- Acercar al estudiante a la forma de vida del hispanohablante latinoamericano, mediante el tratamiento de temas culturales, sociales e históricos.

---

<sup>1</sup> Instituto Cervantes. Marco Común Europeo para las Lenguas.  
[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)

- Ofrecer espacios de reflexión grupal e individual acerca del idioma español, que permitan al estudiante corregir errores suyos y ajenos y profundizar su comunicación.
- Ofrecer oportunidades de opinión y discusión sobre temas variados.

### **Resultados generales esperados**

A finalizar el curso, los estudiantes mostrarán las siguientes habilidades:

- Comunicarse oralmente con hablantes nativos sobre temas cotidianos y especializados.
- Reconocer el sentido implícito de las frases y las construcciones lingüísticas.
- Expresarse fluida y espontáneamente, haciendo un uso efectivo del idioma.
- Producir discursos claros, detallados sobre temas de cierta complejidad.
- Representar con elocuencia un punto de vista ajeno.
- Dominar las estructuras gramaticales trabajadas en este nivel.
- Aplicar las herramientas lingüísticas necesarias para interactuar con peruanos durante la realización de su ISP.
- Mejorar su competencia intercultural a través de habilidades sociolingüísticas.

### **Metodología**

Cada sesión consta de objetivos predeterminados según una secuencia lógica; igualmente, de un modo de evaluación que le permite al propio estudiante observar sus aciertos y dificultades.

Se fomenta el aprendizaje mediante el uso real de la lengua, integrando las cuatro destrezas (comprensión oral, comprensión lectora, interacción oral y expresión escrita).

El profesor enfatiza en las habilidades que el grupo requiere desarrollar, según sus características, en un ambiente adecuado para el aprendizaje; al mismo tiempo, incentiva la autonomía en cada estudiante. Proporciona herramientas de aprendizaje y comunicación, acompaña en el proceso y brinda soluciones para mitigar los errores.

Los procedimientos con los que se trabaja corresponden principalmente al enfoque comunicativo y al enfoque por tareas, con actividades dentro del aula (juegos de roles, debates, canciones, etc.), como fuera de ella (seminarios temáticos, viajes y excursiones académicas, visitas a museos, encuentros con estudiantes locales, etc.); esto, unido a la convivencia con la familia anfitriona, hace que la experiencia sea de inmersión completa, tanto en el idioma como en la cultura.

### **Organización del curso**

El curso se compone de 20 clases de 90 minutos cada una; una evaluación de ubicación de nivel al inicio y un examen final del curso, con prácticas en cada unidad, en forma de examen, tarea o trabajo grupal. Aparte de ello, se desarrollan 15 horas más de actividades fuera del aula, en los que el estudiante se encuentra en situaciones de uso real del idioma.

El libro con el que cuenta cada estudiante está organizado por unidades de aprendizaje que siguen contenidos funcionales gramaticales apoyados por actividades y tareas según el criterio del profesor, los cuales se desarrollan según el ritmo y las características del grupo.

Cada unidad consta de las siguientes partes:

	<b>NOMBRE</b>	<b>DESCRIPCIÓN</b>
1	<b>Nuestros objetivos</b>	Donde se especifica lo esperado en cada sesión.
2	<b>Herramientas</b>	Se enumera, se brinda o se trabaja en clase el vocabulario y las estructuras necesarias para lograr los objetivos.
3	<b>La ruta</b>	Contiene los contenidos y ejercicios de manera graduada, que pueden ser tratados según los criterios del profesor.
4	<b>Una parada</b>	Permite hacer una pausa en el camino, para cambiar de actividad, reforzar o descansar aprendiendo.
5	<b>Escollos</b>	Se reflexiona sobre aspectos difíciles del idioma, con el fin de corregir errores fosilizados o llamar la atención en puntos que pueden ser confusos, tanto para hablar como para hacerse comprender.
6	<b>Fin de la ruta</b>	Es el cierre de la unidad, terminando con una tarea o una actividad que permita al estudiante recapitular el trabajo realizado.
7	<b>Evalúamos</b>	El cuadro de esta sección puede ser completado por el profesor o por el mismo estudiante. Contiene los objetivos de la unidad y tres indicadores: A (logrado), B (en proceso) y C (en inicio); junto con los comentarios que se consideren pertinentes, como recomendaciones específicas, por ejemplo.

### **Cronograma**

Aquí se detalla el contenido de cada unidad y sugerencias para actividades y tareas a desarrollar, lo cual decidirá el profesor.

<b>UNIDAD</b>	<b>CONTENIDOS FUNCIONALES Y GRAMATICALES</b>	<b>ACTIVIDADES Y TAREAS POSIBLES</b>
1	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Revisión del Pretérito Simple y Pretérito Imperfecto del Indicativo</li> <li>-Describir el fenómeno “chicha” y la fusión de culturas en el Perú</li> <li>-Identificar a personajes importantes en la cultura peruana actual</li> <li>-Describir en el pasado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Observan y pintan carteles “chicha”.</li> <li>-Escuchan y cantan “Soy muchacho provinciano”.</li> <li>-Entrevistan a personas que han migrado del campo a la ciudad.</li> <li>-Presentan al grupo la biografía de un personaje representativo de la cultura o de la historia peruana.</li> </ul>

2	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Narrar historias en tiempo pasado</li> <li>-Hablar de literatura y cine</li> <li>-Tiempo Pretérito Perfecto y Pretérito Pluscuamperfecto de Indicativo</li> <li>-Revisión de preposiciones</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Ven la película “Kukuli” y debaten acerca de los elementos simbólicos que presenta.</li> <li>-Discuten sobre el Boom Latinoamericano y hablan acerca de sus autores favoritos.</li> <li>-Escriben un relato mágico-realista.</li> </ul>
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Hablar del futuro</li> <li>-Plantear hipótesis para el presente y para el futuro</li> <li>-Plantear hipótesis poco probables</li> <li>-Hablar con cortesía</li> <li>-Hablar de flora y fauna</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Averiguan sobre la flora y fauna de Perú y los Andes y sobre área de conservación</li> <li>-Presentan una propuesta como candidatos al gobierno regional para el corto y largo plazo.</li> <li>-Recitan en clase el poema “Canto coral a Túpac Amaru”.</li> </ul>
4	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Hablar con fluidez</li> <li>-Pronombres personales de Objeto Directo y Objeto Indirecto</li> <li>-Contar mitos y leyendas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Averiguan sobre la leyenda de la fundación de Cuzco</li> <li>-Escuchan la leyenda “La piedra que cura el corazón” y la narran en clase.</li> </ul>
5	<ul style="list-style-type: none"> <li>-El modo imperativo</li> <li>-Dar órdenes e instrucciones</li> <li>-Dar consejos</li> <li>-Hablar de salud</li> <li>-Vocabulario del cuerpo humano</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Hacen juego de roles con situaciones medicas</li> <li>-Escriben instrucciones para el cuidado de sus mascotas y casa</li> <li>-Elaboran afiches motivando el cuidado de la salud.</li> </ul>
6	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Tiempo Presente de Subjuntivo</li> <li>-Expresar deseos y esperanzas</li> <li>-Hablar de culturas nativas e indígenas frente a la modernidad</li> <li>-Hablar de ecología</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Hablan sobre el cambio climático y su impacto en el mundo y en Perú</li> <li>-Escuchan “Que canten los niños”.</li> <li>-Leen “Llamado a los doctores”, de José María Arguedas y lo analizan.</li> <li>-Presentan canciones en el Modo Subjuntivo.</li> </ul>
7	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Tiempo Pretérito Imperfecto de Subjuntivo</li> <li>-Plantear hipótesis</li> <li>-Expresar opiniones y emociones relacionadas con el pasado</li> <li>-Hablar del idioma español o castellano</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Observan el documental “Los castellanos del Perú 1”, lo analizan y responden a las preguntas.</li> <li>-Escuchan y cantan “Vivir sin aire”.</li> <li>-Realizan una encuesta acerca de los sueños y aspiraciones de los cusqueños.</li> </ul>

## Criterios de evaluación

Participación	10%
Tareas	10%
Examen Oral y Escrito Intermedio	20%
Examen Oral Final	30%
Examen Escrito Final	30%

### - Participación

Este criterio considera la asistencia y la puntualidad del estudiante. El estudiante siempre debe llegar antes de la clase y cualquier ausencia debe ser comunicada con anticipación. En este caso, es responsabilidad del estudiante comunicarse con sus compañeros para averiguar lo enseñado en clase y las tareas asignadas, y tenerlas listas para la próxima clase.

### - Tareas

Este criterio considera el cumplimiento de las tareas asignadas de manera adecuada según los criterios del profesor y cumplidas antes de la clase.

### - Examen Oral y Escrito Intermedio

Este examen será a la mitad del avance del curso, entre 8-10 minutos en persona por la/el profesor a cargo del curso y abarcará temas que el estudiante ha cubierto hasta ese momento. Se usará material visual en lo posible. Este examen será grabado, con permiso del estudiante, para que la calificación pueda ser comprobada, y luego será destruido y corresponderá al 10% de la nota. El examen escrito compone de 3 partes: preguntas gramaticales, comprensión lectora y escritura de lo avanzado hasta la mitad del curso. El puntaje de cada sección está claramente marcado y la suma de las 3 da la nota. Esta corresponde al 10% de la nota. La suma del puntaje final oral y escrito será la nota final.

### - Examen Oral Final

Este examen será de 8-10 minutos en persona con un profesor y abarcará temas que el estudiante ha cubierto a lo largo del semestre en su curso de español, con el posible apoyo de material visual. El examen será grabado, con permiso del estudiante, para que la calificación pueda ser comprobada, y lo cual luego será destruido.

### Examen Escrito Final

Este examen se compone de 3 partes: preguntas gramaticales, comprensión lectora y escritura. El puntaje de cada sección está claramente marcado y la suma de las 3 da la nota final.

## Escala de calificación

Las notas reflejan el interés y el esfuerzo del estudiante en mejorar su desempeño según sus capacidades y características.

	%	DESCRIPCIÓN
A	94 – 100	Desempeño excepcional; incluye un equilibrio entre los logros académicos, de actitud y de aprendizaje sociocultural.
A-	90 – 93	
B+	87 – 89	Trabajo metódico y esforzado; incluye bases sólidas para seguir avanzando.
B	84 – 86	
B-	80 – 83	
C+	77 – 79	

C	74 – 76	El resultado reúne los requisitos, pero requiere una mayor profundización.
C-	70 – 73	
D+	67 – 69	El trabajo refleja deficiencias y errores que no han sido corregidos pese a los ejercicios y las indicaciones.
D	64 – 66	
F	< 64	

## Bibliografía para el estudiante

*Punto y coma. Audio Magazine para mejorar tu español* (2006) Madrid: Hable con eñe.  
<http://www.pyc-revista.com>

ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2005) *Diccionario panhispánico de dudas*. Madrid: Real Academia Española.

BOSQUE, I. (2006) *Diccionario combinatorio práctico del español contemporáneo: Las palabras en su contexto*. Madrid: SM.

BUTT, J. y BENJAMIN, C. (2004) *A new reference grammar of modern Spanish* (4° ed.) London: Arnold.

CASTRO VIUDEZ, F. (2002) *Uso de la gramática española: Avanzado*. Madrid: EDELSA.

CRIADO GONZÁLEZ, M. (2005) *Diccionario del estudiante*. Madrid: Real Academia Española.

DEL MONTE, M. (2003) *Ventana a la civilización: historia y geografía, instituciones*. Milán: Modern Languages.

GARCÍA HERRANZ, A. (2002) *La conjugación verbal : el uso de los verbos en el español de España y de América Latina*. Madrid: SM.

GONZÁLES HERMOSO, A. y ROMERO DUEÑAS, C. (2002) *Fonética, entonación y ortografía*. Madrid: EDELSA.

GONZÁLEZ HERMOSO, A. y ROMERO DUEÑAS, C. (2002) *Tiempo para pronunciar*. Madrid: EDELSA.

MORENO, C. (2004) *Avance: Curso de español. Nivel Intermedio – Avanzado*. Madrid: Sociedad General Española de Librería.

VILLAR, C. y GONZÁLEZ, C. (2002) *Diccionario de la lengua español para estudiantes de español*. Madrid: Espasa Calpe.

VILLANUEVA, C. y FERNÁNDEZ, J. (2007) *Aires de fiesta latina: un recorrido por Latinoamérica a través de doce lecturas*. Barcelona: Difusión.

VVAA (1995) *Abanico: Curso avanzado de español como lengua extranjera*. Barcelona: Difusión.

## SIT Policies and Resources

Please refer to the [SIT Study Abroad Handbook](#) and the [Policies](#) section of the SIT website for all academic and student affairs policies. Students are accountable for complying with all published policies. Of particular relevance to this course are the policies regarding: academic integrity, Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA), research and ethics in field study and internships, late assignments, academic status, academic appeals, diversity and disability, sexual harassment and misconduct, and the student code of conduct.

Please refer to the SIT Study Abroad Handbook and SIT website for information on important resources and services provided through our central administration in Vermont, such as [Library resources and research support](#), [Disability Services](#), [Counseling Services](#), [Title IX information](#), and [Equity, Diversity, and Inclusion](#) resources.